



Protokollsutdrag

Sammanträdestid	2025-10-24 kl 08:30-10:50
Plats	Stadshuset, Stora Sessionssalen, August Palms plats 1
Utses att justera	Jonathan Rosenqvist (M)
Justeringen	2025-10-29
Protokollet omfattar	§160

Underskrifter	Sekreterare Anna Jönsson	
	Ordförande Juan-Tadeo Espitia (S)
	Justerande Jonathan Rosenqvist (M)

Beslutande ledamöter

Juan-Tadeo Espitia (S) (Ordförande)
Narcis Spahovic (L) (Vice ordförande)
John Roslund (-) (Andre vice ordförande)
Amanda Johannesson (S)
William Spegel (S)
Annika Löfstedt (S)
Klara Holm (MP)
Jonathan Rosenqvist (M)
Åke Gusérus Bengtsson (SD)
Kristian Månsson (V)
Jens Börjesson (V)
Lena Eva-Marie Hjalmarsson (M) ersätter Mats Mattsson (M)
Inge Serler (SD) ersätter Monika Hansson (SD)

Ej tjänstgörande ersättare

Malik Chaudhry (S)
Lena Åkesson Westerström (S)
Naima Mohamud Ahmed (S)
Sara Svanlund (L)
Hanna Tingberg (M)
Lars Lindqvist (SD)
Miranda Fingal (V)

Övriga närvarande

Elena Zukauskaitė (Avdelningschef hållbarhet och nämnd)
Ghazal Delafrouz (Utredningssekreterare)
Johan Aspelin (Utbildningschef gymnasieutbildning)
Anneli Schwartz (Förvaltningsdirektör)
Anna Jönsson (Nämndsekreterare)
Adriana Bassini Ståhl (Personalföreträdare)
Fredrik Björkman (Personalföreträdare)
Asta Kauranen (Praktikant)
Sophie-Elisabeth Klink (Praktikant)

§ 160 Remiss angående motion Jacqueline Maly (SD) och Magnus Olsson (SD) om digitala redskap för minskade tolkkostnader

GYVF-2025-3277

Sammanfattning

Gymnasie- och vuxenutbildningsnämnden har fått möjlighet att yttra sig över en motion om digitala redskap för minskade tolkkostnader av Jacqueline Maly (SD) och Magnus Olsson (SD). Motionärerna skriver att utvecklingen på detta område har gått mycket fort de senaste åren och att Malmö stad lägger mycket pengar på att anlita tolk. Motionärerna föreslår:

- Att berörda nämnder i samråd med kommunstyrelsen uppdras att utreda möjligheterna för en fullständig övergång till automatiserade tjänster för produktion av textbaserat innehåll på främmande språk.
- Att berörda nämnder i samråd med kommunstyrelsen uppdras att utreda användningen av automatiserade tjänster som en ersättning för tolktjänst i lämpliga fall.
- Att berörda nämnder i samråd med kommunstyrelsen uppdras att ta fram en risk och konsekvensanalys för en avveckling av tolkanvändning till förmån för automatiserade tjänster.

Gymnasie- och vuxenutbildningsförvaltningen föreslår nämnden att anse att det finns viktiga argument som talar mot automatisk tolkning av kommunala dokument. Vidare föreslår förvaltningen att nämnden anser att informationssäkerhet exempelvis gällande sekretessbelagd information och persondata inte kan säkerställas i AI tjänster. Det saknas också möjlighet att kontrollera kvaliteten, riktighet och precision av översättning vilket är avgörande i myndighetens kontakt med den enskilde.

Förvaltningen föreslår nämnden att föreslå kommunfullmäktige att avslå motionen.

Beslut

1. Gymnasie- och vuxenutbildningsnämnden godkänner förvaltningens förslag till yttrande och skickar detsamma till kommunfullmäktige.
2. Gymnasie- och vuxenutbildningsnämnden rekommenderar kommunfullmäktige att avslå motionen.

Yrkanden

Åke Guséus Bengtsson (SD) yrkar att gymnasie- och vuxenutbildningsnämnden ska yrka bifall till motionen.

Juan-Tadeo Espitia (S) yrkar att gymnasie- och vuxenutbildningsnämnden ska bifalla förvaltningens förslag till beslut.

Beslutsgång

Ordförande upprepar förslagen och får nämndens godkännande att han har uppfattat dem korrekt.

Ordförande meddelar att han avser att ställa förslagen mot varandra.

Propositionsordningen godkänns.

Ordförande ställer förslagen emot varandra och finner att nämnden bifaller förvaltningens förslag till yttrande.

Reservationer och särskilda yttranden

Sverigedemokraterna inkommer med ett särskilt yttrande enligt bilaga 6.

Beslutsunderlag

- G-Tjänsteskrivelse GVN 2025-10-24 Remiss angående motion Jacqueline Maly (SD) och Magnus Olsson (SD) om digitala redskap för minskade tolkkostnader
- Förslag till yttrande över Remiss angående motion Jacqueline Maly (SD) och Magnus Olsson (SD) om digitala redskap för minskade tolkkostnader
- Motion Jacqueline Maly (SD) och Magnus Olsson (SD) om digitala redskap för minskade tolkkostnader
- Arbetsmarknads- och socialnämndens beslut 250619 § 220 med reservation (SD)
- Remiss angående Motion Jacqueline Maly (SD) och Magnus Olsson (SD) om digitala redskap för minskade tolkkostnader
- Remiss angående motion Jacqueline Maly (SD) och Magnus Olsson (SD) om digitala redskap för minskade tolkkostnader



Bilaga 6

Reservation

GYVF-2025-3277 Remiss angående motion Jacqueline Maly (SD) och Magnus Olsson (SD) om digitala redskap för minskade tolkkostnader

Då vårt yrkade på bifall till motionen föll till fördel för styrets yrkande, så reserverar vi oss mot mötets beslut i ärendet.

Motivet till vårt yrkande är att Malmö kommun dras idag med stora språkmässiga utmaningar. På grund av detta måste tolkar anlitas i en mängd situationer vilket medför stora kostnader för staden. Därför bör möjligheten till förvaltningsmässig rationalisering via AI tas tillvara i positiv anda och inte ses som ett hot.

Att förvaltningens förslag till yttrande delvis bygger på en utredning från 2023 finner vi märkligt. Här handlar det ju om ett område i extremt snabb utveckling där bara något års dröjsmål kan räcka för att bli akterseglad.

Motionens huvudbudskap är i och för sig inte att omedelbart vända upp och ner på rådande rutiner och arbetssätt. Vad som föreslås är däremot att skyndsamt genomföra en risk och konsekvensanalys kring dagens tolktjänster till förmån för automatiserade system. Kort sagt, att ligga i framkant inför en oundviklig utveckling.

Gymnasie- och vuxenutbildningsnämnden 2025-10-24

Åke Guséus Bengtsson (SD)

Inge Serler (SD)

Med instämmande av

Lars Lindqvist (SD)